

Hamma Lakhdar University OF El-Oued / Faculty of Art's and Languages / Department of English Language	
Level: MA1 / 2nd Semester Exam (2020/2021) / TEACHER: Dr. MEHELLOU	
Module: ESWL / Time: 09H45-10H45 / Date: 29-05-2021 / Duration: 60 mins	
Name:	Group:

1. In few words, define the following terms. (5 pts)

- a. Near East (**1 pt**): The term refers to the Middle East according to the old colonial powers associate it with their former colonies and the biblical lands.
- b. Bildungsroman (**1 pt**): Bildungsroman comes from German language, in which 'bildung' means 'education' or 'formation' and 'roman' stands for novel. Also known as '**coming-of-age**' literature, this sub-genre of fiction refers to literary texts that address the **development** of the protagonist/character as an individual in a larger context, i.e. society.
- c. The Stolen Generation (**1 pt**): The term refers to Aboriginal children who were taken from their parents and placed in European schools and institutions as a way to force them to **assimilate** in the white society. In these spaces, Aboriginal children were not allowed to speak their native languages and learn about their cultures and traditions which were introduced as illiterate and inferior.
- d. Magical Realism (**1 pt**): it is the **inclusion** of **mythical and fantastic elements** into what is considered a **realistic** world. In postcolonial studies, the magical part signifies the **pre-colonial past** whereas the realistic part represents the **colonial present**.
- e. Intertextuality (**1 pt**): It is literary theory that studies the relationship between texts through referencing, echoes, quotation, or allusion. This relationship can be between texts from **different periods, cultures, and/or languages**.

2. Complete the following paragraph with suitable words/terms to make meaningful. (8 pts)

In 1770, the British explorer **Captain James Cook (1 pt)** wrote in his travel accounts that Australia was a natural land. His description of the island led to the claim that Australia was **Terra Nullius (1 pt)**—no body's land, even though it was inhabited by **aborigines/ Aboriginals (1pt)** thousands of years before the coming of Europeans. Due to this claim, the British government agreed to Joseph Banks's idea to move British **convicts (1 pt)** to the island after the Empire lost its colonies in **North America (1 pt)** Banks's idea became a reality when a fleet of eleven ships reached Australia on January 26th, 1788. Since that day and until 1868, Australia, or **New South Wales (1 pt)**, was used as a "**penal colony**" (**1 pt**) by the British

Empire. While (white) Australians still celebrate January 26th as a national day, native Australians renamed it as the **Invasion Day (1 pt)** referring to the start of the British colonialism of their land.

3. Salman Rushdie, in his celebrated novel *Midnight's Children* (1981), uses words like 'doctori,' 'bhai,' 'unbeautiful,' and 'na.' In few lines, define the technique that Rushdie uses and its importance in the postcolonial field. (7 pts)

- a. Introducing Salman Rushdie, his work, and the context **(2 pts)**.
- b. The used technique and its definition: **Chutnification**/ Chatneyfication, that is combining native languages with English to create a new hybrid language and a **nativisation** of English language in the Indian context. **(2 pts)**
- c. Explaining its importance: A form of **resisting** the hegemony and dominance of the coloniser's language **(2 pts)**.
- d. Language **(1 pt)**

Good Luck!